



# 敦煌藝術

李振甫繪畫選

J222.7  
45

振甫月去留會

樂舞卷

庚午之山張行

# 敦煌藝術

——李振甫繪畫選

中國旅游出版社

繪 畫:李振甫  
主 編:董瑞成  
責任編輯:呂大千  
攝 影:董瑞成等

## 圖書在版編目(CIP)數據

敦煌藝術:李振甫繪畫選/李振甫繪. —北京:中國旅游出版社,1996.12

ISBN 7-5032-1341-8

I.敦… II.李… III.中國畫-作品集-中國-當代 IV.J222.7

中國版本圖書館 CIP 數據核字(96)第 17294 號

### 敦煌藝術——李振甫繪畫選

李振甫 繪

中國旅游出版社出版 美術編輯室編輯

(北京建國門內大街甲 9 號 2010 室)

電話:65138866—2010 郵政編碼:100005

深圳興裕電分有限公司制版

印刷:深圳蛇口南方印刷廠

1997 年 1 月第一版 第一次印刷

開本:850×1168 毫米 1/16 印張:8 印數 5050 冊

(版權所有 違者必究) 008000





## 前言

李振甫 1940年生於安徽，1964年畢業於北京中央工藝美術學院裝飾系壁畫專業。一個六十年代的青年，懷着一顆對藝術執着追求的心，隻身來到西北的大漠戈壁，一頭扎進舉世聞名的佛教藝術聖地——敦煌莫高窟。在浩如烟海的壁畫面前，他日日夜夜，風風雨雨，孜孜不倦地做着全面的觀察、對比的研究和耐心的臨摹工作，從魏晉時代的瀟灑神情到隋唐的圓潤風韻，他都作過精心的描繪，學習古人傳統技法，尋求美的規律，為創作自己的敦煌藝術作了初步的實踐準備。展現在讀者面前的臨本，便是他多年來利用業余時間辛勤耕耘的結果。

學習敦煌藝術：一要能“鑽進去”，老老實實學習古人的技法。這一點，由於他運用了在學校時學到的扎實基本功，臨摹的許多作品，參加過在國內外舉辦的敦煌藝術展覽，有些臨本已被中國歷史博物館、日本東京富士美術館收藏，作為陳列品長期展出。二要能“跳出來”，不學傳統不對，學了傳統不用在今天的創作上也是不全面的，這在他給東京日中友好會館繪製的“飛天頌”及安裝在敦煌研究院新區辦公樓的室外陶瓷壁畫“日月同輝”兩幅作品中可以看出，他運用了敦煌藝術的許多規律，又結合現代人的審美要求，形成了清新、淡雅、柔和的格調。正如人們評論的那樣：“是敦煌的東西，但又有現代味。”使人一看便知道是他的畫，而不是別人的畫，我想這就是他的敦煌藝術吧。

李振甫的敦煌藝術，雖然取得了可喜的成果，但他還在不斷地探索，像他自己常說的：“如果能在前人的基礎上，稍稍向前推進一步，也算我沒有白白呆在敦煌。”我祝願他在今後的敦煌藝術道路上步子邁得大些，爭取作出更豐碩的成果。這是我要說的幾句話，是前言也是序。

常喜鴻

1990年10月12日于莫高窟



## Preface

Li Zhenfu, born in 1940, graduated in 1964 from the Decoration Department of China's Central Arts & Crafts Institute majoring in mural painting. A young man with an art-pursuing heart, he then came to the Gobi desert and buried himself in the worldly renowned Buddhist art treasury—Mogao Grottoes in Dunhuang. Day after day he studied and copied patiently the works by ancient masters, from the natural and unrestrained ones of the Wei and Jin dynasties to the graceful and poised ones of the Sui and Tang Dynasties, laying down a solid foundation for his own artistic creation. This album of copied paintings presented before you has resulted from his many years of hardworking in spare time.

Two approaches are essential in Li's studying of Dunhuang Art. The first is to "take a dive into the skills of the past masters" so as to acquire a basic technique, which has been proved by many of his excellent copies exhibited and collected by China's History Museum and Japan's Fuji Fine Arts Museum in Tokyo, the second is to "jump out of the bounds of tradition," which has been manifested in his works such as "Ode to the Flying Asparas" and "Shining Together Are the

Sun and the Moon." In his own creation he makes use of many artistic principles in traditional Dunhuang Art while regarding to the aesthetic pursuits of modern people to create a fresh, soft, gentle and graceful style which has been appraised by many critics to be "something of Dunhuang yet with modern meaning." In face his works are so characteristic that they may be recognized at the first sight. It's the Dunhuang Art of his own.

Though having achieved a lot, Li never stops his studying and researching on Dunhuang Art. "Only one step forward of this great cause based on what has been achieved by my predecessors is enough to prove that I haven't wasted my life—long stay in Dunhuang" are words he often remarks. I do very much hope that his step forward will be greater and his work will be more fruitful.

Chang Shuhong

October 12, 1990, at Mogao Grottoes

## 序

李振甫先生は、1940年に中国安徽省に生まれ、1964年に北京中央工芸美術学院装飾系学部壁画専攻科を卒業。芸術を真摯的に追求する心をもって西北の大漠戈壁、世界的に有名な仏教教芸術の聖地—敦煌莫高窟—にて日夜精力的に制作を続けています。そして壁画を鋭い感性をもって研究観察し、修復と模写をしております。魏晋時代、隋唐時代の壁画仏像の古人の技法を勉強し、美の極致を求めて、個性的な敦煌芸術を創造する基を作りました。李先生の作品は、世界各国の美術愛好家の目に触れ、心を和ませておりますが、これらは彼の長年の業余時間に制作されたもので辛勤耕耘の結実です。

敦煌芸術を勉強するには、一つは「入る」ことです。真面目に古人の技法を勉強しなければなりません。この点彼は学校で学んだ堅実な基本を忠実に、たくさんの作品を模写し、国内と海外でおこなった敦煌芸術展にも参加し、その作品は中国歴史博物館や日本の東京富士美術館等に収蔵され、陳列品として長く保存展示されています。

二つは「跳ぶ」ことです。伝統芸術を勉強しなければいけません、学んだ伝統的芸術を現代的な創作の上に運用しなければなりません。この点彼が制作し、東京の日中友好会館に収蔵展示されている“飛天頌”と

敦煌研究所新区事務所ビルの窓外の陶瓷壁画“日月同輝”の二つの作品から芸術性創造性の深さを知ることができます。

彼は敦煌芸術のいろいろの規律、規範を追求、現代人の美感の要求に応え、清新的、淡雅的柔和的な格調の高さを形成しています。そして彼の作品は極めて敦煌的であると同時に現代的作品であると高い評価を得ています。一目見ただけで彼の作品は他の人には絶対出来ないものであり、正にこれこそ敦煌芸術そのものであると思います。

このように李振甫先生の作品は、大きな成果を挙げておりますが、彼はこれからも、精力的に制作を続けて行くことでしょう。先人の基礎の上に一步一步前進を続け芸術的境地を切り拓いていくことでしょう。私は彼は敦煌に在るにはもったいない人だと思っておりますが、更に更に前進することを信じ又期待するものです。

常 書 鴻

1990年10月12日莫高窟にて





## 作者簡介

李振甫，1940年生于安徽省，1958年入安徽省藝術專科學校學習繪畫，1959年被選送北京中央工藝美術學院壁畫專業學習，1964年分配到甘肅敦煌研究院工作，現為該院研究員、美術研究所所長、亞洲文化交流會理事。在敦煌莫高窟這座古代藝術寶庫裡，他三十多年來一直從事歷代壁畫的臨摹複製工作，其作品曾隨敦煌壁畫展覽送往日本、法國、美國、印度、臺灣等國家和地區展出，有些臨本已被中國歷史博物館、日本美術館收藏。1981年被邀到西安電影製片廠為電影《絲路花雨》作有近百平方米的大型壁畫，1982年到1983年又為敦煌賓館作了室外高空水刷石壁畫《絲綢之路上的敦煌》，以及室內大廳天頂瀝粉裝飾畫，在將近400平方米的畫面上，運用傳統的技法與現代的裝飾手法製作的壁畫，被人們評為具有80年代色彩的藝術作品。1988年至1989年，為日本東京日中友好會館繪製《飛天頌》及敦煌研究院辦公新區陶瓷壁畫《日月同輝》，又被人們評為具有“敦煌味”的新壁畫藝術作品。

## Introduction of the Author

Zhen-fu Li was born in Anhui province, in 1940, and began to study painting in Anhui Art College in 1958.

In 1959 he was singled out to study in Beijing Central Industrial Arts College, majoring in mural painting and was assigned to work in Gansu Dunhuang Cultural Research Institute in 1964. Now he is the associate research member, the Director of Art Research Institute and member of Asian Cultural Exchange Association.

He has been engaged in coping and reproducing the historical frescoes, working in Dunhuang Mogao Caves, the art treasure house. His works have been sent to Japan, France, America, Indian and Taiwan ect, to be put on display at the exhibition of Dunhuang Frescoes. Some of them have been collected by China History Museum and Japan Gallery. In 1981 he was invited to Xian Film Studio to produce a nearly 100—square—metre large scale fresco for the film named "Flower and Rain on the Silk Road." In 1982 and 1983 he produced for Dunhuang Hotel an outdoor stone mural painting "Dunhuang on the Way of the Silk Road" which was high above the ground and a decoration mural painting which was regarded as a work of art representing the characteristics of modern 1980's on the ceiling of the hall. He also produced an "Ode to fly" for Sino-Japanese friendship Association Station and a pottery fresco "Bright Moon with the Sun" For the Dunhuang Research Institute new administration area during the period of the year of 1988 to 1989. this is realized as the new fresco with real Dunhuang taste.

## 作者紹介

李振甫，1940安徽省生。1958年安徽省藝術專科學校繪畫部入學。1959年推薦されて、北京中央工藝美術學院壁畫専門部に転入。1964年敦煌研究院に配属。現研究員敦煌美術研究所所長。アジア文化交流会理事。古代芸術宝庫の敦煌莫高窟で三十余年に亘り、歴代壁画を臨摹、復制と研究に従事。其の作品の《敦煌壁画》を日本、フランス、アメリカ、印度、台湾等の国で展覧会を開催。また中国歴史博物館、日本美術館に收藏されている。1981年西安の映画《絲路花雨》の撮影用として100M<sup>2</sup>くらい的大型壁画を制作。

1982—1983年にかけて、敦煌ホテルの屋外の壁画と玄関のロビー天井の裝飾壁画を制作、400M<sup>2</sup>におよぶ壁画は、伝統的な技法と現代的裝飾の手法を用いたもので、80年代における最も秀れた色彩的芸術作品であると斯界よりの高い評価を受ける。1988年より89年、日本東京日中友好会館壁画《飛天頌》及の敦煌研究院新庁舎び陶瓷壁画《日月同輝》は“敦煌味”のある新壁画芸術作品として注目を集めている。







南无觀世音菩薩真容



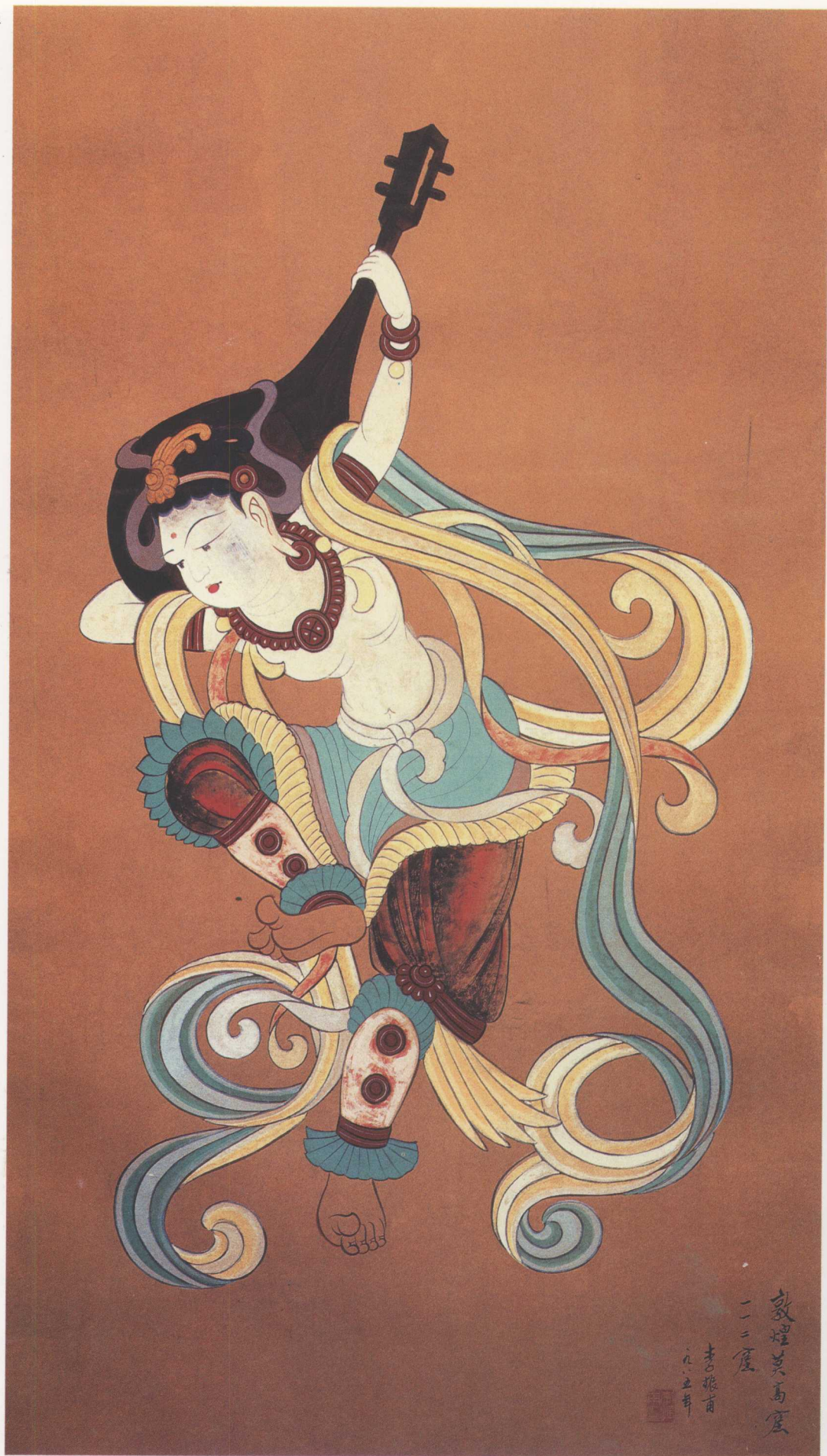


















唐代菩薩 109×68cm



















敦煌莫高窟三九窟初唐菩薩

李振甫  
九九二年春

